

Connexions / Anschlüsse / Collegamenti

Pièces destinées à l'installation et aux raccordements / Montagetteile und Anschlusszubehör / Componenti per l'installazione e i collegamenti



Installation

Avant l'installation

- Installez l'appareil dans le coffre ou sous un siège.
- Choisissez soigneusement l'emplacement de montage afin d'éviter que l'appareil ne gêne le conducteur dans ses mouvements et qu'il ne soit pas exposé au rayonnement direct du soleil ou à l'air chaud du chauffage.
- N'installez pas l'appareil sous le tapis de sol car la dissipation thermique ne pourrait pas se faire correctement.

Posez d'abord l'appareil à l'endroit où vous souhaitez l'installer et tracez un repère de positionnement pour les 4 orifices de vis sur la plaque de montage (non fournie). Percez des orifices de 3 mm au niveau de chaque repère et fixez l'appareil sur la plaque avec les vis de montage fournies. La longueur des vis de montage est de 15 mm. Assurez-vous donc que l'épaisseur de la plaque de montage est supérieure à 15 mm.

Installation

Vor dem Installieren

- Montieren Sie das Gerät im Kofferraum oder unter einem Sitz.
- Wählen Sie die Montageposition sorgfältig aus. Das Gerät darf beim Fahren nicht hinderlich sein und sollte nicht direktem Sonnenlicht oder Warmluft von der Heizung ausgesetzt sein.
- Montieren Sie das Gerät nicht unter dem Bodenbelag im Auto, wo die Wärmeableitung des Geräts erheblich beeinträchtigt würde.

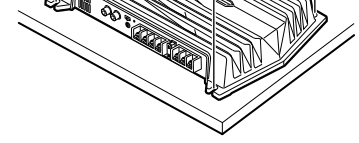
Stellen Sie das Gerät zunächst an die geplante Montageposition und markieren Sie auf der Montageplatte (nicht mitgeliefert) die vier Bohrungen. Bohren Sie dann an jeder Markierung ein Führungsloch mit einem Durchmesser von 3 mm und montieren Sie das Gerät mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben auf der Platte. Die Befestigungsschrauben sind alle 15 mm lang. Achten Sie also darauf, dass die Montageplatte stärker als 15 mm ist.

Installazione

Operazioni preliminari

- Installare l'apparecchio all'interno del bagagliaio o sotto ad un sedile.
- Sciegliere con cura la posizione di installazione, in modo che l'apparecchio non interferisca con i normali movimenti del conducente e che non sia esposto alla luce solare diretta o all'aria calda proveniente dal sistema di riscaldamento dell'auto.
- Non installare l'apparecchio sotto ad un tappetino, dove la dissipazione del calore prodotto dall'apparecchio verrebbe ostacolata.

Montez l'appareil comme illustré. Montieren Sie das Gerät wie in der Abbildung dargestellt. Installare l'apparecchio come mostrato di seguito.



Avvertissements

- Avant d'effectuer les raccordements, débrancher la borne de masse de la batterie de voiture pour éviter de provoquer un court-circuit.
- Utilisez des haut-parleurs d'une capacité adéquate. Si vous utilisez des haut-parleurs de faible capacité, ils risquent d'être endommagés.
- Les phases de cet amplificateur sont inversées.
- Ne raccordez pas la borne ⊖ du système de haut-parleurs à la carrosserie de la voiture, ou la borne ⊖ du haut-parleur droit à celle du haut-parleur gauche.
- Eloignez les cordons d'entre et de sortie du fil d'alimentation électrique afin d'éviter que des interférences ne se produisent.

- Cet appareil est un amplificateur de haute puissance. Il se peut donc qu'il riatteigne pas sa puissance maximale s'il est utilisé avec les cordons de haut-parleurs de la voiture.
- Si votre voiture est équipée d'un ordinateur de bord pour la navigation ou autre, ne débranchez pas le fil de masse de la batterie de la voiture. Si vous débranchez ce fil, toute la mémoire de l'ordinateur risque d'être effacée. Pour éviter tout risque de court-circuit lorsque vous effectuez les raccordements, branchez le fil d'alimentation +12V uniquement après avoir branché tous les autres fils.

Vorsicht

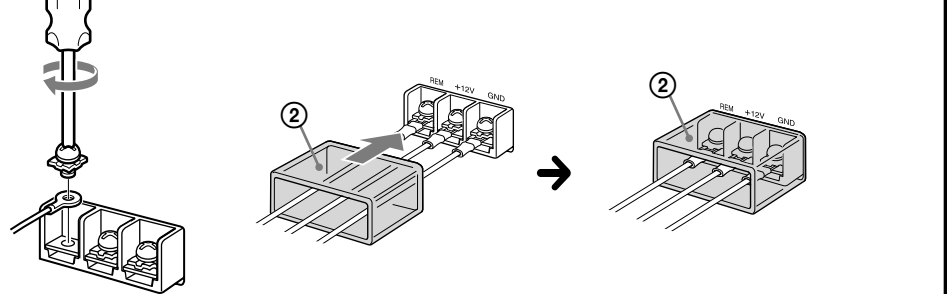
- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit zu geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Dieser Verstärker arbeitet phasenverkehrt.
- Verbinden Sie den Anschluss ⊖ des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarrosserie und verbinden Sie den Anschluss ⊖ des rechten Lautsprechers nicht mit dem des linken Lautspechers.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.

- Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher mit erheblicher nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Bordnavigationssystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluss beim Anschlusssystems nicht mit der Autokarrosserie und +12-V-Stromversorgungskabel erst an, nachdem alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

Avvertenze

- Prima di effettuare qualsiasi collegamento, scollegare il terminale di terra della batteria dell'auto onde evitare cortocircuiti.
- Assicurarsi di utilizzare diffusori con potenza nominale adeguata. Se vengono utilizzati diffusori a ridotta capacità, è possibile che vengano danneggiati.
- Il presente apparecchio è un amplificatore a fase invertita.
- Non collegare il terminale ⊖ del sistema diffusori al telaio dell'auto né collegare il terminale ⊖ del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.
- Installare i cavi di ingresso e uscita a distanza dal cavo di alimentazione, in quanto la vicinanza tra essi potrebbe generare interferenze.

Procédez aux connexions des bornes comme illustré ci-dessous. Nehmen Sie die Anschlüsse wie unten abgebildet vor. Effettuare i collegamenti dei terminali come mostrato di seguito.



Faites passer les fils par le cache, raccordez les fils, puis recouvrez les bornes avec le cache.

Remarque
Lorsque vous serrez la vis, faites attention à ne pas appliquer une trop grande force*, car cela pourrait endommager la vis.

* Le couple de serrage doit être inférieur à 1 Nm.

Führen Sie die Stromversorgungskabel durch die Schutzkappe. Schließen Sie anschließend die Stromversorgungskabel an und decken Sie die Anschlüsse dann mit der Kappe ab.

Hinweis
Achten Sie beim Anziehen der Schraube darauf, nicht zu viel Drehmoment* anzuwenden. Andernfalls kann die Schraube beschädigt werden.

* Der Drehmoment-Wert sollte weniger als 1 Nm betragen.

Far passare i cavi attraverso il cappuccio, collegarli, quindi coprire i terminali con il cappuccio.

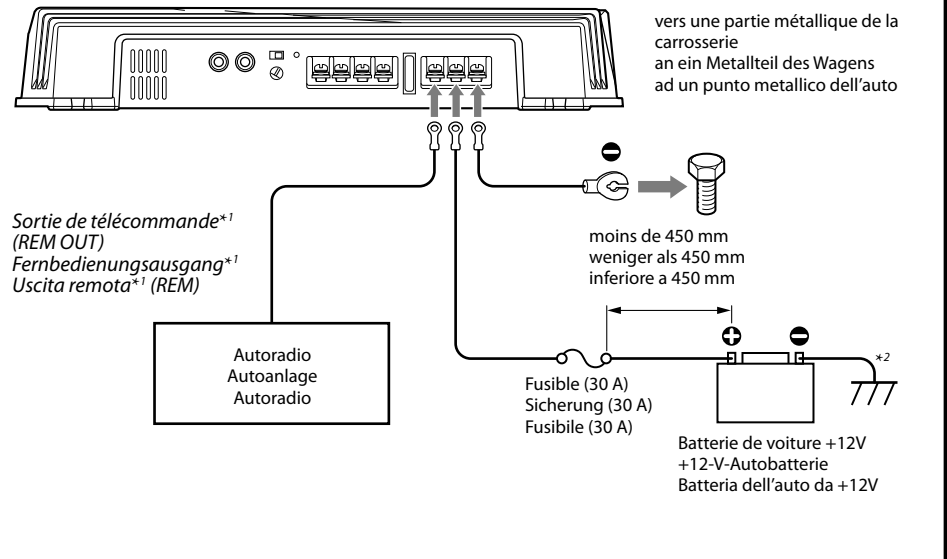
Nota
Quando la vite viene serrata, fare attenzione a non esercitare un'eccessiva forza* in quanto la vite stessa potrebbe venire danneggiata.

* Il valore della coppia di serraggio deve essere inferiore a 1 Nm.

Câbles d'alimentation (non fournis)

Stromversorgungskabel (nicht mitgeliefert)

Cavi di collegamento dell'alimentazione (non in dotazione)



*1 Si vous disposez de l'autoradio d'origine ou d'un autre autoradio dépourvu de télécommande pour l'amplificateur, raccordez la borne d'entrée de commande à distance (REMOTÉ) à la prise d'alimentation accessoire.

*1 Bei der mit dem Auto gelieferten Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang für den Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsingang (REMOTÉ) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.

*1 Se si dispone di un'autoradio originale o di un altro tipo di autoradio privi di uscita remota per l'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOTÉ) alla sorgente di alimentazione accessoria.

Remarques sur l'alimentation électrique

- Raccordez le câble d'alimentation +12V uniquement après avoir réalisé toutes les autres connexions.
- Raccordez solidement le fil de masse de l'appareil à un point métallique de la carrosserie. Une connexion lâche risque de provoquer un problème de fonctionnement de l'amplificateur.
- Veillez à raccorder le fil de commande à distance de l'autoradio à la borne de commande à distance.
- Si vous utilisez un autoradio dont l'amplificateur ne comporte pas de sortie de commande à distance, raccordez la borne d'entrée de commande à distance (REMOTÉ) à la prise d'alimentation accessoire.
- Utilisez un câble d'alimentation doté d'un fusible (30 A).

Hinweise zur Stromversorgung

- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
- Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage an den Fernbedienungsanschluss anzuschließen.
- Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsingang (REMOTÉ) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
- Verwenden Sie das Stromversorgungskabel mit angebrachter Sicherung (30 A).

Note sull'alimentazione

- Collegare il cavo di alimentazione da +12V solo dopo che tutti gli altri cavi sono stati collegati.
- Assicurarsi di collegare in modo solido il cavo di messa a terra dell'apparecchio ad un punto metallico dell'auto. Diversamente, l'amplificatore potrebbe presentare problemi di funzionamento.
- Assicurarsi di collegare il cavo del comando a distanza dell'autoradio al terminale remoto.
- Se viene utilizzato un'autoradio priva di uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOTÉ) alla sorgente di alimentazione accessoria.
- Utilizzare un cavo di alimentazione con fusibile applicato (30 A).

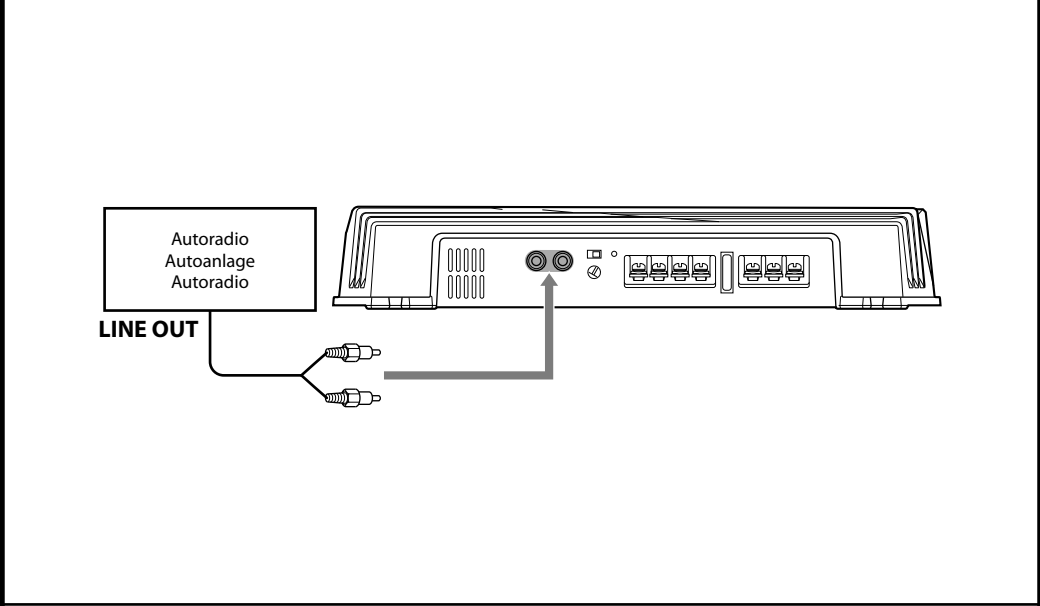
- Tous les fils électriques raccordés à la borne positive de la batterie doivent être protégés par un fusible à une distance maximum de 450 mm à la borne de la batterie et avant de passer dans une partie métallique quelconque.
- Assurez-vous que les fils de la batterie du véhicule raccordés à ce dernier (masse au châssis)** sont d'un calibre au moins égal à celui du fil électrique principal reliant la batterie et l'amplificateur.
- Pendant une utilisation à pleine puissance, un courant d'une intensité supérieure à 30 A circule dans le système. Assurez-vous que les câbles à raccorder aux bornes +12V et GND de cet appareil sont de calibre supérieur à 14 (AWG-14) ou d'une section supérieure à 2 mm².

- Alle Stromversorgungskabel, die an den positiven Pol der Batterie angeschlossen sind, müssen innerhalb eines Abstands von 450 mm vom Batteriepol mit einer Sicherung versehen sein, und zwar bevor sie einen Metallgegenstand berühren.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kabel der Fahrzeugbatterie, die an das Fahrzeug angeschlossen sind (Karrossiererde)**, mindestens so stark sind wie das Hauptstromversorgungskabel, das an die Batterie und den Verstärker angeschlossen ist.
- Bei Betrieb mit voller Leistung liegt eine Stromstärke von mehr als 30 Ampere im System an. Achten Sie deshalb darauf, dass die an den +12-V-Anschluss bzw. Masseanschluss (GND) angeschlossenen Stromversorgungskabel dieses Geräts mindestens 14 Gauge (AWG-14) aufweisen oder eine Schnittfläche von mehr als 2 mm² haben.

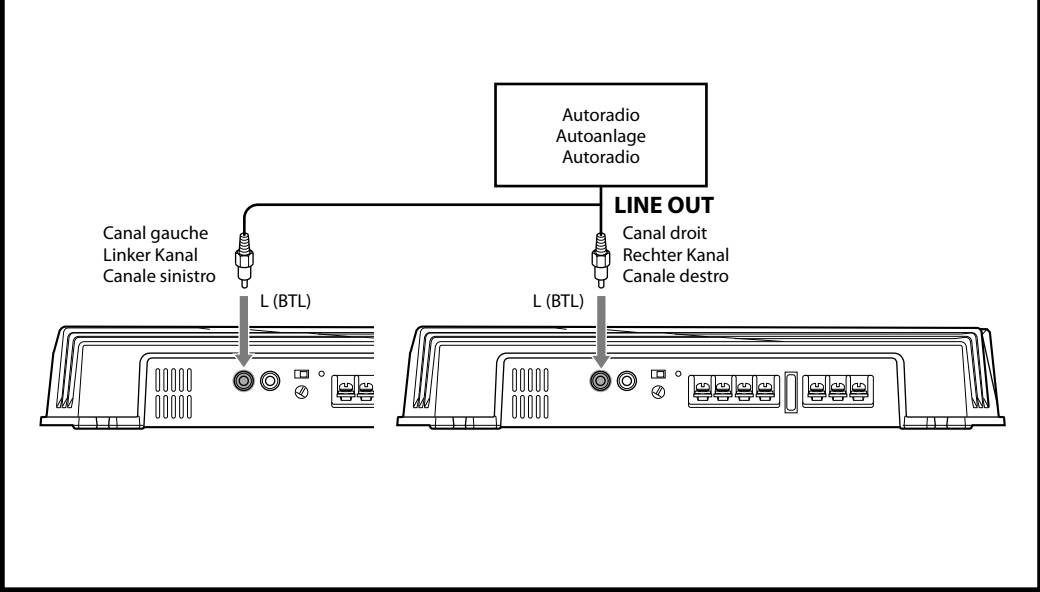
- I fusibili di tutti i cavi di alimentazione collegati al polo positivo della batteria devono essere collocati entro 450 mm dal polo stesso, prima che i cavi stessi passino attraverso le parti metalliche.
- Accertarsi che i cavi della batteria dell'auto collegati al veicolo (terra a telaio)** abbiano calibre minimo pari a quello del cavo di alimentazione principale che collega la batteria all'amplificatore.
- Durante l'uso a piena potenza, il sistema viene attraversato da una corrente di oltre 30 A. Di conseguenza, assicurarsi che i cavi da collegare ai terminali +12V e GND del presente apparecchio siano più larghi di 14 Gauge (AWG-14) o abbiano una sezione superiore a 2 mm².

Connexions d'entrée / Eingänge / Collegamenti di ingresso

A Connexion d'entrée de ligne (avec connexion de haut-parleur 1, 2 ou 4) Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherbindung 1, 2 oder 4) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 1, 2, o 4)



B Connexion d'entrée de ligne (avec connexion de haut-parleur 3) Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherbindung 3) Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori 3)



Raccordement des haut-parleurs

Réglez le commutateur LPF situé à l'arrière de l'appareil sur ON ou OFF, comme indiqué dans l'illustration ci-dessous.

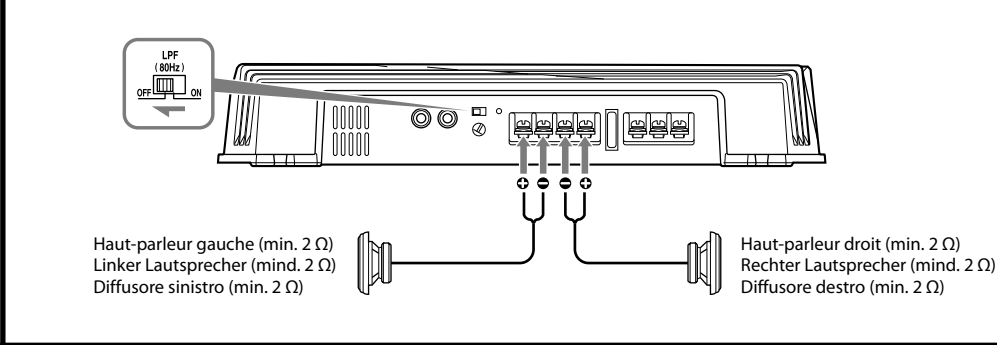
Lautsprecherverbindungen

Schalten Sie den Schalter LPF an der Geräterückseite wie unten abgebildet ein oder aus.

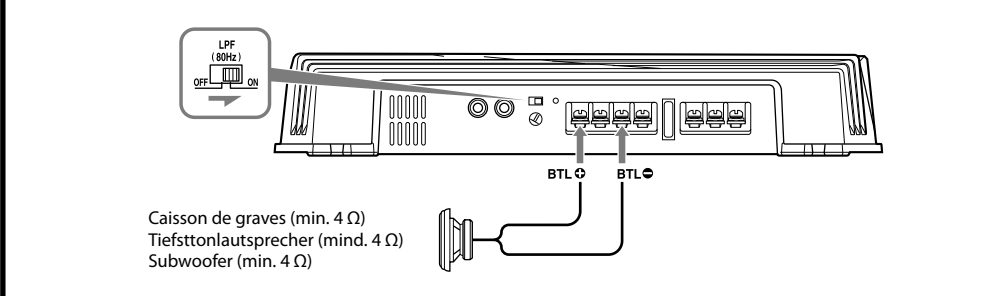
Collegamenti dei diffusori

Attivare o disattivare l'Interruttore LPF situato nella parte posteriore dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione seguente.

1 Système à 2 haut-parleurs (avec connexion d'entrée A) Zweilautsprechersystem (mit Eingangsverbindung A) Sistema a 2 diffusori (con collegamento ingresso A)



2 Caisson de graves (avec connexion d'entrée A) Tiefsttonlautsprecher (mit Eingangsverbindung A) Subwoofer (con collegamento di ingresso A)



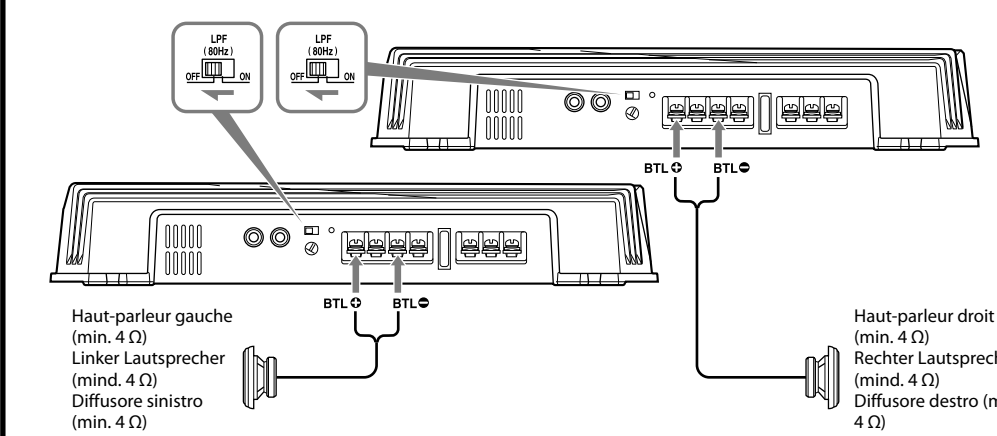
Remarque
Afin d'utiliser le caisson de graves comme haut-parleur mono, raccordez le haut-parleur comme indiqué dans l'illustration ci-dessus. Les signaux de sortie parvenant au caisson de graves sont une combinaison des signaux de sortie gauche et droit.

Nota
Se si desidera utilizzare un subwoofer come diffusore monofonico, collegare il diffusore come illustrato sopra. I segnali trasmessi al subwoofer saranno costituiti dalla combinazione di entrambi i segnali di uscita destro e sinistro.

Hinweis

Wenn Sie einen Tiefsttonlautsprecher als monauralen Lautsprecher verwenden wollen, schließen Sie den Lautsprecher wie oben abgebildet an. Für die Ausgangssignale an den Tiefsttonlautsprecher werden die Signale des rechten und linken Ausgangs gemischt.

3 Système à 1 haut-parleur (avec connexion d'entrée B) System mit 1 Lautsprecher (mit Eingangsverbindung B) Sistema a 1 diffusore (con collegamento di ingresso B)



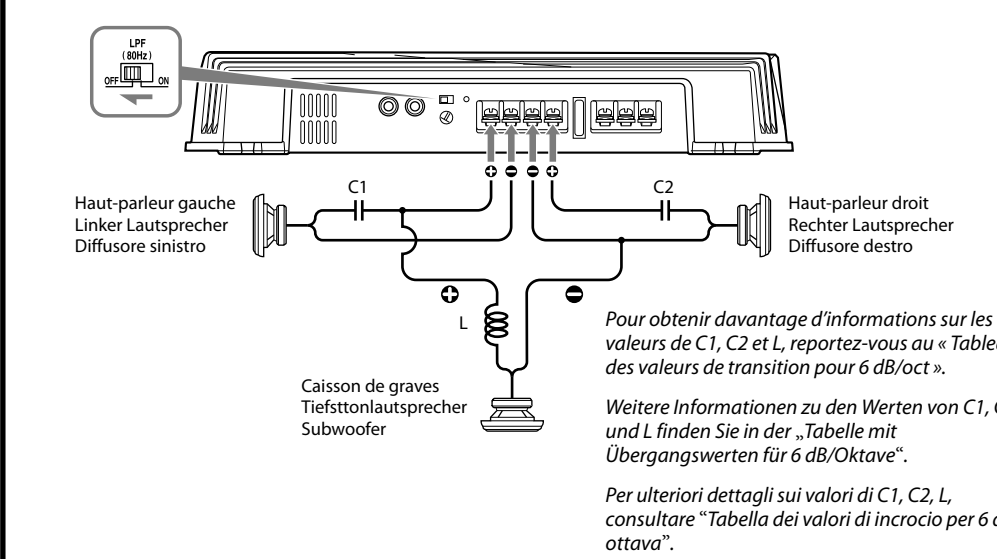
Remarque
Assurez-vous que la sortie de ligne de l'autoradio est raccodée à la prise marquée « L (BTL) » sur l'appareil.

Nota
Accertarsi che l'uscita di linea dall'autoradio sia collegata alla presa contrassegnata da "L (BTL)" sull'apparecchio.

Hinweis

Achten Sie darauf, den Leitungsausgang der Autoanlage an die Buchse „L (BTL)“ an diesem Gerät anzuschließen.

4 Système double (avec caisson de graves à pont A) Dual Mode-System (mit einem Brückentiefsttonlautsprecher A) Sistema a modalità doppia (con un subwoofer a ponte A)



Pour obtenir davantage d'informations sur les valeurs de C1, C2 et L, reportez-vous au « Tableau des valeurs de transition pour 6 dB/oct ».

Weitere Informationen zu den Werten von C1, C2 und L finden Sie in der „Tabelle mit Übergangswerten für 6 dB/Oktave“.

Per ulteriori dettagli sui valori di C1, C2, L, consultare "Tabella dei valori di incrocio per 6 dB/Ottava".

Tableau des valeurs de transition pour 6 dB/oct (4 Ω) (Raccordement des haut-parleurs 4)

Fréquence de transition unité : Hz	L (bobine)* unité : mH	C1/C2 (condensateur)* unité : µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1 000	0,6	39

* Non fournis

Tabelle mit Übergangswerten für 6 dB/Oktave (4 Ω) (Lautsprecherverbindungen 4)

Übergangsfrequenz Maßeinheit: Hz	L (Spule)* Maßeinheit: mH	C1/C2 (Kondensator)* Maßeinheit: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* Nicht mitgeliefert

Tabella dei valori di incrocio per 6 dB/ottava (4 Ω) (Collegamenti dei diffusori 4)

Frequenza di incrocio unità di misura: Hz	L (bobina)* unità di misura: mH	C1/C2 (condensatore)* unità di misura: µF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* Non in dotazione

Remarques

• Lorsque des réseaux à transition passive sont utilisés dans un système à plusieurs haut-parleurs, il faut prendre certaines précautions afin que l'impédance du système de haut-parleurs ne soit pas inférieure à l'impédance convenant à cet appareil.

- Lors de l'installation d'un système à 12 dB/oct dans votre véhicule, prenez en compte les points suivants. Dans un système à 12 dB/oct ou un volet d'air et un condensateur sont utilisés en série pour former un circuit, prenez toutes les précautions nécessaires au moment de leur raccordement. Dans un circuit de ce type, il y a une augmentation du courant qui passe au niveau du haut-parleur. Les fréquences sont alors proches de la fréquence de transition. Si des signaux audio proches de la fréquence de transition continuent d'arriver, l'amplificateur risque de chauffer de façon anormale ou le fusible de fondre. De même, si le haut-parleur est débranché, un circuit résonnant série est formé par le volet d'air et le condensateur. Dans ce cas, l'impédance de la zone de résonance diminue considérablement, ce qui entraîne un court-circuit qui endommage l'amplificateur. Par conséquent, assurez-vous que le haut-parleur est toujours raccordé à un circuit de ce type.

Hinweis

- Bei passiven Frequenzweichen in einem System mit mehreren Lautsprechern ist darauf zu achten, dass die Impedanz des Lautsprechersystems nicht niedriger ist als die geeignete Impedanz für dieses Gerät.
- Wenn Sie ein System mit 12 Dezibel/Oktave in Ihrem Auto installieren, müssen Sie Folgendes beachten. Bei einem System mit 12 Dezibel/Oktave, bei dem eine Drosselspule und ein Kondensator hintereinandergeschaltet sind und einen Schaltkreis bilden, ist beim Anschließen größte Sorgfalt geboten. Bei einem solchen Schaltkreis passiert bei Frequenzen um die Übergangsfrequenz ein höherer Strom die Lautsprecher. Wenn längere Zeit Audiosignale im Übergangsbereich eingespist werden, kann sich der Verstärker ungewöhnlich stark erwärmen oder die Sicherung durchbrennen. Zudem bildet sich, wenn die Lautsprecher abgetrennt werden, durch die Drosselspule und den Kondensator ein Reihenresonanzkreis. In diesem Fall verringert sich die Impedanz im Resonanzbereich drastisch. Dies kann zu kurzschlussähnlichen Effekten führen, die Schäden am Verstärker verursachen können. Achten Sie deshalb darauf, dass die Lautsprecher an einem solchen Schaltkreis immer angeschlossen bleiben.

Note

- Se per un sistema a più diffusori vengono utilizzate reti di incrocio passive, assicurarsi che l'impedenza del sistema diffusori non rimanga al di sotto di quella adatta al presente apparecchio.
- Se sull'auto viene installato un sistema da 12 dB/ottava, è necessario seguire quanto riportato di seguito. In un sistema da 12 dB/ottava dove per formare un circuito vengono impiegati sia un mandrino che un condensatore, fare attenzione durante il loro collegamento poiché in questi tipi di circuito la corrente che bypassa il diffusore con frequenze simili a quella di incrocio subisce un aumento. Se all'interno dell'area di frequenza di incrocio vengono continuamente immessi segnali audio, è possibile che l'amplificatore si surriscaldi o che il fusibile si bruci. Inoltre, se il diffusore è scollegato, il mandrino e il condensatore formano un circuito risonante serie. In tal caso, l'impedenza dell'area di risonanza diminuisce drasticamente dando luogo ad un cortocircuito che danneggia l'amplificatore. È dunque necessario assicurarsi che il diffusore sia sempre collegato a tale circuito.

Tragen Sie die Seriennummer (SERIAL NO.) in dem reservierten Feld ein. Sie finden diese auf einem Aufkleber, der auf dem Gerätegehäuse angebracht ist. Nehmen Sie den ausgefüllten Geräte-Pass abschließend unbedingt aus der Bedienungsanleitung heraus, falls Sie diese im Fahrzeug aufbewahren möchten. Bitte bewahren Sie den Geräte-Pass an einem sicheren Ort auf. Er kann im Falle eines Diebstahls zur Identifikation Ihres Eigentums dienen.

caraudio

Geräte-Pass

Dieser Geräte-Pass dient als Eigentumsnachweis für Ihr caraudio-Gerät im Falle eines Diebstahls. Wir empfehlen, den Geräte-Pass nicht im Fahrzeug aufzubewahren, um Missbrauch zu vermeiden.

Modellbezeichnung

☐XM-GTX6021

Seriennummer (SERIAL NO.)

SONY